



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第六十三届会议 2012 年 4 月 30 日至
5 月 4 日通过的意见

第 1/2012 号(埃及)

2011 年 9 月 12 日转交该国政府的来文

事关: Wael Aly Ahmed Aly

该国政府回复了 2011 年 11 月 10 日的来文

该国已加入《公民权利和政治权利国际公约》

1. 任意拘留问题工作组系根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议对工作组的任务作出明确说明并延长其任期。根据人权理事会第 2006/102 号决定,工作组的任务由人权理事会接管。人权理事会 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将工作组任期再延长 3 年。工作组根据其工作方法,将上述来文转交给了该国政府。

2. 工作组视下列为任意剥夺自由的情况:

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如:某人刑期已满或尽管大赦法对其适用,却仍被关押)(第一类);

(b) 剥夺自由系因行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条、以及针对缔约国而论,行使《公民权利和政治权利国际公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所列公正审判权的国际准则，情节严重，造成了任意剥夺自由的情形(第三类)；

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留，且无法得到行政或司法复议或补救(第四类)；

(e) 基于出生、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况等原因的歧视，剥夺自由，构成旨在趋于或可导致无视人权平等的违反国际法行为(第五类)。

提交的材料

来文方提交的来文

3. Wael Aly Ahmed Aly 是开罗的一家 “Albatross Tours” 旅行社社长。

4. 来文方报称，继前总统胡斯尼·穆巴拉克辞职下台后，Aly 先生积极参与了解放广场举行的抗议活动。据来文方称，2011 年 4 月 9 日，根据武装部队最高委员会下达的逮捕令，军事当局逮捕了 Aly 先生，将他羁押在海耶克斯坦普军事监狱。Aly 先生被控在抗议活动期间，诉诸暴力、打砸损毁行为，包括捣毁小卧车行为。据称，他率领抗议者们呼吁执掌国政的武装部队最高委员会首领，国防部长辞职，并要求起诉前总统胡斯尼·穆巴拉克。

5. 2011 年 5 月 11 日，军事法庭撤销了对他打砸摧毁罪的指控。然而，埃及当局并没有释放他，而是于 2011 年 5 月 13 日，将他转押至托拉监狱。然后，对 Aly 先生提出了一项刑事起诉。

6. 据来文方称，当时对 Aly 先生的指控是“参与违禁组织”。来文方称，这是一项出于政治动因的指控，原因在于继 2011 年 2 月公布了组建埃及新政府的提名人选之后，Aly 先生积极参与了相关抗议活动。据来文方称，Aly 先生帮助了那些因涉及参与前总统胡斯尼·穆巴拉克后暴发的抗议活动遭杀害个人的家庭，并且四处传播要在哪儿举行新抗议活动的消息。

7. 据从来文方了解到的情况，Aly 先生遭到公共检察官严厉的审讯。有几次是在司法部内对他进行的审讯，据称审讯长达六个小时。对于 Aly 先生，每十五天就延长一次他的拘留期。最后一次据称是以调查法官等候警方报告为由，将拘留期延长至 2011 年 7 月 27 日。

8. 来文方还称，在被拘禁了四个月之后，仍未对 Aly 先生提出正式起诉。尽管据称对他提出了组建反革命组织的指控，然而，来文方辩称，迄今为止却无法查实该组织其他成员何在。

9. 来文方辩称，之所以剥夺 Aly 先生的自由，就因为他和平行使了见解和言论自由及其集会自由的权利，所以拘禁他是任意性的行为。据来文方称，Aly 先生被拘留仅因为当前总统胡斯尼·穆巴拉克辞职下台之后，他积极参投入了解放广场暴发的抗议行动。

10. 此外，来文方辩称，Aly 先生的律师遭遇到种种困难，难以为他进行有效辩护。据所据悉情况，在该案一位证人出庭作完证之前，不允许 Aly 先生的律师查阅起诉 Aly 先生的案卷。直至作证完毕之后，Aly 先生的律师才得以前往书记处查阅存档案卷，但不许对复印任何文件。据来文方称，起诉 Aly 先生的案卷载入了捏造的证词，而且据称证人在是压力胁迫之下供述的伪证。

11. 据所悉消息称，尚未确定对 Aly 先生的开庭审理日期。然而，据称他的家人被告知，国家电视台会转播对他的审判情况。来文方认为，这就进一步证实了他这起案件的政治性质。

12. 最后，来文方称，剥夺 Aly 先生的自由是任意之举，因为拘禁的直接原因是他和平行使了见解和言论自由及其集会自由权。此外，来文方辩称，之所以称剥夺 Aly 先生的自由系任意之举，其理由在于对他的拘禁，违反了他应得到的公平审理权本身所含的最起码保障。

政府的回应

13. 据政府回应称，Aly 先生是 2011 年 Qasr al-Nile 刑事庭第 3443 号案件的主被告。此案涉及 2011 年 4 月 8 日至 9 日期间在解放广场发生的事件。

14. 司法部指派调查法官进行了案情调查。2011 年 7 月 27 日，调查法官就上述指名的被告及其他几名被告，向开罗上诉法院刑事庭的审判庭下达了法令，定于 2011 年 9 月 25 日由南开罗刑事庭第四审判庭开庭审理；定于 2011 年 10 月 24 日举行第二次审理以便各方提交文件。

来文方的进一步评论

15. 来文方指出，政府并未就 2011 年 6 月 16 日发送工作组的来文所述指控作出答复。

16. 政府具体提及的是，针对 Aly 先生涉嫌“2011 年 4 月 8 日至 9 日期间解放广场暴发的事件”案，向 Qasr al-Nile 刑事庭提出的起诉。这恰恰正如来文方所称，军事法庭最初指控 Aly 先生涉嫌在 2011 年 4 月 8 日解放广场的抗议活动期间犯有打砸损毁行为，随后，又于 2011 年 5 月 11 日免除了这项指控。

17. 此外，来文方指出，政府并未澄清，既然已经免于起诉，又为何不将 Aly 先生释放，反而，由司法部指派一位调查法官再进行调查，重新立案审理。

18. Aly 先生非但未获释，而且他的案件还被移交给了 Qasr al-Nile 刑事庭。据称，该刑事庭指控他参与了某个违禁组织。Aly 先生宣称他是国家民主党的一员，但不是穆斯林亲兄弟会——这个通常被指为遭控告对象组织——的成员。

19. 据来文方称，原定 2011 年 12 月 26 日开庭审理 Aly 先生案件，后被推迟至 2012 年 3 月 25 日，而后又推迟至 2012 年 5 月 27 日。在上述期间，Aly 先生一直遭羁押。

20. 来文方辩重申关切的是，尽管军事法庭已经免于对他的起诉，然而，却继续拘禁 Aly 先生，以及眼下的审理问题。这两者均系违反公平审理权的相关准则，即“一罪不二审原则”的行为，并有鉴于此，系隶属可适用第三类的案情。

21. 此外，来文方确认，所谓“参与某个违禁组织”的指控，只不过是意在打击 Aly 先生积极投入解放广场的抗议活动，因此，系为无视 Aly 先生言论自由之举。

讨论情况

22. 依据《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 3 款，任何因刑事指控遭逮捕或拘禁的人都应有权在合理的时限内获得审判或释放。

23. 政府并未反驳，2011 年 4 月 Aly 先生遭逮捕的被控罪名已获准免除。然而，他并未与其他因同样控罪遭逮捕的人那样，免罪后当场开释。Aly 先生依然遭到羁押，然而，政府却没有对他提出任何新的正式起诉。

24. Aly 先生被羁押了一年多，却未交送法庭进行任何庭审。政府承认对他案件的庭审一再被推迟。最初开庭审理日期定为 2011 年 9 月，推迟至 10 月，然后推到 12 月，再推至 2012 年 3 月，后又推到 2012 年 5 月再说。

25. 审理长期延滞的原因就在于司法和执法机构，然而，政府对延滞却无理由可陈，实为违反《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 3 款和第十四条第 3 款的行为。据政府称，虽说 Aly 先生已被羁押了一年多，然而，法庭却仍在等待“拟提交的文件”。

26. 在 Aly 先生被免于起诉后，继续遭拘禁，开庭审理日期则一再延滞，系严重侵犯了他依据《公约》第九条应享有的不审判即释放的权利。因此，此系隶属可适用提交工作组审议的第一和三类案情。

处理意见

27. 综上所述，任意拘留问题工作组拟提出如下意见：

剥夺 Aly 先生的自由实属任意之举，违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九和十四条，且隶属可适用提交工作组审议的第一和三类案情。

28. 基于上述意见，工作组请该国政府针对 Aly 先生的境况，采取必要的补救步骤，使之符合《公民权利和政治权利国际公约》确立的标准和原则。

29. 鉴于上述案情，工作组认为，释放 Aly 先生，并依据《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 5 款赋予他可执行的赔偿权，不啻为充分的补救措施。

[2012 年 4 月 30 日通过]